



ПРОЕКТ «СОВМЕСТНЫЕ УСИЛИЯ – ПУТЬ К УСТОЙЧИВОМУ РАЗВИТИЮ В ЦЕНТРАЛЬНОЙ АЗИИ»

ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ

на оказание услуг по производству видеоролика о проекте на русском языке с дублированием на кыргызский, узбекский и таджикский языки.

1. ВВЕДЕНИЕ

DVV International - Институт международного сотрудничества Deutscher Volkshochschul-Verband e.V. (DVV), Немецкой Ассоциации Образования Взрослых. DVV представляет интересы примерно 900 центров образования взрослых (Volkshochschulen) и их земельные ассоциации, крупнейшие поставщики дополнительного образования в Германии. Как ведущая профессиональная организация в области образования взрослых (АЕ) и развития и Сотрудничества, DVV International взяла на себя обязательство поддерживать обучение на протяжении всей жизни более чем 50 лет назад. DVV International оказывает поддержку по всему миру для создания и развития устойчивых структур образования молодежи и взрослых.

Национальные и региональные офисы DVV International развивают местное и региональное сотрудничество и обеспечивают качество и эффективность предпринимаемых усилий в странах-партнерах.

С 01 февраля 2024 года DVV International, при поддержке Европейского Союза и Федерального министерства экономического сотрудничества и развития Германии, а также в сотрудничестве с ключевыми партнерами, такими как ННО Центр социальной и правовой поддержки женщин и детей «Мехржон» в Узбекистане, Общественное объединение «Youth of Osh» в Кыргызстане и Общественная организация «Саодат» в Таджикистане запустили проект «Совместные усилия – путь к устойчивому развитию в Центральной Азии».

Цель проекта:

Содействие формированию устойчивого мира в Ферганской долине через продвижение культуры мира.

Задачи проекта:

- Укрепление потенциала организаций гражданского общества (ОГО) в Ферганской долине для повышения их эффективного участия в процессе миростроительства;
- Содействие мирному сосуществованию, добрососедству, трансграничному доверию в приграничных сообществах Ферганской долины;
- Укрепление трансграничного мирного диалога через продвижение культуры мира.

2. ЦЕЛЬ ЗАПРАШИВАЕМЫХ УСЛУГ

Создание видеоролика (с дубляжом на узбекский и таджикский языки) о проекте «Совместные усилия – путь к устойчивому развитию в Центральной Азии» и миростроительстве, который может быть использован на различных коммуникационных платформах. Информация о проекте может включать цели, задачи, целевые области, партнеров и доноров и т. д. Миростроительство может включать информацию о важности распространения культуры мира в Ферганской долине.

Целевая аудитория видеоролика: доноры, государственные органы и местные власти, Организации Гражданского Общества (ОГО) и Группы Активистов (ГА), молодежь и население проектных локаций.

3. ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ВИДЕОРОЛИКА

Подготовка одного видеоролика на русском языке (а также дублирование этого видеоролика на

русском, узбекском и таджикском языках). А также для русской версии видеоролика подготовить субтитры на английском языке, для кыргызской, таджикской и узбекской версий субтитры на русском языке.:

- Один полностью смонтированный ролик продолжительностью от 2 до 3,5 минут, представленный в разрешении 1080p (HD) и пригодный для размещения на различных платформах;
- Разработанный сценарий с описанием структуры повествования, ключевых моментов и визуальных элементов;
- Монтаж с добавлением инфографики и визуальных элементов;
- Разработанный план выполнения задач

Сроки выполнения работы: 01 июня 2024 – 25 июля 2024.

4. ТРЕБОВАНИЯ К РЕАЛИЗАЦИИ

- Разработка концепции видео, сценария и содержания, которые будут обсуждаться и согласовываться совместно с командой DVV International и партнеров проекта «Совместные усилия – путь к устойчивому развитию в Центральной Азии» (решение о подходе и формате видеоролика будет принято после первой встречи с поставщиком (анимация, инфографика, интервью и т.д.);
- Сценарий будет передан командам DVV International и ИРМ для рассмотрения и утверждения максимум 3 раза, с внесением изменений на основе обратной связи для обеспечения точности и ясности;
- Черновые варианты видео будут переданы команде проекта для ознакомления и получения обратной связи, а изменения будут вноситься до тех пор, пока не будет утверждена окончательная версия;
- После утверждения финальной версии русской версии видеоролика будет произведен дубляж на кыргызский, узбекский и таджикский языки;
- Полные права на использование музыки или музыкальных произведений, на которые были предоставлены авторские права;
- В видеоролике должны быть освещены цели и задачи проекта, важность распространения культуры мира в Ферганской долине, миростроительства;
- В видеоролике в начале и/или в конце видеоролика должна включить логотипы доноров и партнеров проекта, а также дисклеймер проекта.

5. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Видеоролик
формат видеоматериала – не ниже FULL HD (1920x1080); - расширение видеофайла, кодировщик – MP4; - соотношение сторон 16:9 без полей; - хронометраж видеоролика не менее 2 и не более 4 минут; - закадровый текст должен соответствовать видеоряду; - видеоролик должен иметь музыкальное оформление; - технические характеристики звука (формат, битрейт и т.д.) – стерео 48 КГц 16 бит; - монтаж видеоролика производится с использованием профессиональных лицензионных программ; - видеоролик должен быть записан в нескольких форматах, и пригоден для размещения в социальных сетях, на вебсайтах; - отсутствие дефектов воспроизведения видео: потеря элементов изображения, засвеченного/темного воспроизведения, более низкого качества воспроизведения;

6. АВТОРСКИЕ ПРАВА

- Компания должна получить все необходимые разрешения, лицензии и допуски на любые материалы, защищенные авторским правом, используемые в видео, включая музыку, графику и контент третьих лиц. По требованию заказчика, должна быть предоставлена соответствующая документация по этим разрешениям.
- Там, где это возможно, компания должна отдавать предпочтение созданию оригинального контента, чтобы свести к минимуму использование материалов третьих лиц и избежать потенциального нарушения авторских прав.
- Любые материалы третьих лиц, используемые в видеороликах, должны быть надлежащим образом атрибутированы и переданы оригинальным создателям или правообладателям в соответствии с законами об авторском праве и передовой практикой.
- DVV International сохраняет полную собственность на видеоматериалы, созданные в рамках данного проекта, включая все связанные с ними права на интеллектуальную собственность. Компании будет предоставлена не эксклюзивная лицензия на использование видеоматериалов в рекламных целях, связанных с их портфолио, с указанием DVV International.
- Компания должна соблюдать строгую конфиденциальность в отношении любой конфиденциальной информации или материалов, переданных в ходе проекта. Это включает, но не ограничивается, планами проекта, финансовыми данными и общением с заинтересованными сторонами.

7. ТРЕБОВАНИЯ К КОМПАНИИ:

Опыт и компетенции:

- Предыдущий опыт производства коротких фильмов/видеороликов высокого качества не менее 2-х лет;
- Опыт производства медиаконтента для проектов, ориентированных на социальное воздействие, является преимуществом;
- Наличие штатных специалистов для видеопроизводства (включая возможность дубляжа на кыргызский, узбекский, таджикский языки);
- Наличие документации, ККМ, ЭСФ.

Технические ресурсы:

- Наличие необходимого программного и технического оборудования для создания видеоролика.

Способность к сотрудничеству:

- Гибкость в адаптации к изменениям и возможность оперативно реагировать на запросы заказчика;
- Способность соблюдать сроки.

Соблюдение конфиденциальности:

- Обязательство соблюдения конфиденциальности информации, полученной в процессе съемок.

Заявители должны подать Заявку на производство видеоролика, включающую:

- Информация о компании (и членах команды), предыдущий опыт работы с фокусом на проектах социального воздействия или соответствующий контент;
- Свидетельства о регистрации компании в соответствующем государственном органе
- Сопроводительное письмо с указанием контактного телефона;
- Ценовое предложение: бюджет с подробным описанием всех предполагаемых расходов, связанных с производством видеоролика в сомах.
- График выполнения работы с указанием конкретных сроков исполнения (календарный график)
- Видеопродукты или ссылки на ролики, изготовленные ранее заявителем

Заявки должны быть предоставлены на русском языке в электронном формате не позднее 18:00 часов 29 мая 2024 года на контактный адрес:

Бахрам Рахманкулов rakhmankulov@dvv-international.kg

с пометкой: Видеоролик проекта «Совместные усилия - путь к устойчивому развитию в

Центральной Азии»